ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

КАФЕДРА ЯЗЫКОВ СТРАН СЕВЕРНОЙ ЕВРОПЫ И БАЛТИИ

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по языковой подготовке

В.Б. Кириллов

«13» апреля 2022 года

Программа
Государственной итоговой аттестации

по иностранному языку
(**шведский язык**)

Направление подготовки
41.04.05 - **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ**

Направленность (профиль) подготовки
Внешняя политика и дипломатия России

Квалификация - Магистр

Форма обучения
Очная

Москва - 2022

Рабочая программа по дисциплине «Иностранный язык (основной)» составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта МГИМО по направлению «41.04.05 - Международные отношения».

Автор программы:

Катушева Е.К., ст. преподаватель

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ (Решетникова М.В.)

Начальник УЯП и БП _____ (Евтеев С.В.)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры языков стран Северной Европы и Балтии Факультета международных отношений МГИМО МИД России.

Протокол заседания №8 от «12» апреля 2022г.

Подпись зав. кафедрой: _____ /Красова О.Е./

Оглавление

1. Общие положения 4

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы 4

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы 11

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации 11

5. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам) 12

6. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации 13

7. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации 15

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации 33

9. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации 35

10. Иные сведения и (или) материалы 35

1. Общие положения

1.1. Цель государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является:

- государственный экзамен по иностранному языку;

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык (шведский)»:

Коды компетенций	***Содержание компетенций***	***Индикаторы достижения компетенций***	***Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (дескрипторы)***
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.	ИУК-4.1. Знать основы устной и письменной коммуникации на русском и иностранном (-ых) языках; основные принципы и правила деловой, академической и профессиональной этики;	***Знать***: средства осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке в устной и письменной форме с учетом правил деловой и академической этики; ***Уметь***: выбирать адекватные функциональному стилю и коммуникативной ситуации языковые и текстовые средства выражения мысли и мнения на иностранном языке;

			Владеть: навыками этикетного поведения в типичных ситуациях устного и письменного общения для решения задач профессионального и академического взаимодействия;
		ИУК-4.2. Уметь грамотно, четко и доступно излагать в письменной и/или устной форме научную и профессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языках; создавать тексты официально-делового и научного стилей речи на русском и иностранном (-ых) языках при изложении профессиональных вопросов; редактировать и корректировать официально-деловые, научные и профессиональные тексты на русском и иностранном (-ых) языках;	***Знать:*** различия функциональных стилей, правила и нормы реферирования и составления деловой документации; ***Уметь:*** выделять содержательно значимые элементы высказываний, составлять деловую документацию, создавать академические и/или профессионально ориентированные тексты; ***Владеть:*** навыками реферирования, создания и редактирования профессионально ориентированных текстов на русском и иностранном языках.
		ИУК-4.3. Владеть навыками эффективной устной и письменной коммуникации в процессе академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном (-ых) языках;	***Знать:*** различия между стандартами формальной и неформальной коммуникации в рамках профессионального языка; ***Уметь:*** осуществлять устную и письменную коммуникацию на профессиональные темы на иностранном языке; ***Владеть:*** современными информационно-

			коммуникационными технологиями для академического и профессионального взаимодействия.
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ИОПК-1.1. Способен использовать понятийный аппарат дисциплин, относящихся к профилю международных отношений, для достижения поставленных задач	***Знать***: терминологию и понятийный аппарат профессиональной сферы деятельности на русском и иностранном языке; ***Уметь***: использовать термины и понятия сферы международной деятельности на практике, переводить их в соответствии с общепринятым стандартом, адекватно отражать регионально специфические термины и понятия; ***Владеть***: профессиональной терминологией и понятийным аппаратом.
		ИОПК-1.2. Способен устанавливать личные и служебные отношения с отечественными и иностранными коллегами	***Знать:*** **условия взаимодействия и делового общения в интернациональной среде, а также** особенности делового этикета представителей различных культур; ***Уметь:*** применять углубленные знания лингвострановедческой специфики региона специализации при установлении и поддержании контактов с зарубежными коллегами; ***Владеть:*** навыками этикетного общения с учетом специфики мультикультурной среды.
		ИОПК-1.3. Способен вести официальную и деловую переписку с российскими иностранными партнёрами	***Знать:*** основные правила ведения официальной и деловой переписки в иностранном языке***;*** ***Уметь:*** **вести диалог,**

			переписку, переговоры на иностранном языке в рамках уровня поставленных задач; ***Владеть:*** приемами устной и письменной коммуникации на иностранном языке для ведения переписки с зарубежными партнерами.
		ИОПК-1.4. Способен использовать понятийный аппарат изученных дисциплин для формулирования внешнеполитической позиции по актуальным вопросам международных отношений	***Знать:*** актуальную международно-политическую проблематику и исторический контекст актуальных вопросов международных отношений; ***Уметь:*** четко формулировать и аргументированно отстаивать позицию по актуальным вопросам международных отношений; анализировать международно-политическую проблематику, выделяя содержательно значимые элементы; давать экспертные оценки по общественно-политической тематике; ***Владеть:*** понятийным аппаратом изученных дисциплин на русском и иностранном языке.
ОПК-6	Способен разрабатывать и реализовывать организационно-управленческие решения по профилю деятельности.	ИОПК-6.1. Организовывать и принимать участие в реализации программ и стратегий развития, включая политические, социальные, культурные, гуманитарные.	***Знать***: социально-психологические особенности работы в коллективе. ***Уметь***: воспринимать, обобщать и анализировать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения, работать в коллективе, вырабатывать совместные решения, организовывать работу исполнителей. ***Владеть***: навыками определения служебных заданий и их формулировки, методами работы и кооперации в коллективе; навыками делового общения и делового этикета, включая проведение деловых

			переговоров и приёмов, навыками самостоятельного ведения официальной документации и переписки на иностранном языке международного общения и иностранном языке страны изучаемого языка.
		ИОПК-6.2. Самостоятельно формулировать технические и служебные задания, определяя цели, выявляя и используя необходимую для принятия управленческих решений информацию, оценивать потребность в ресурсах, выявлять проблемы, находить альтернативы, выбирать оптимальные решения в заданных условиях и с учетом рисков, оценивать результаты и последствия принятых управленческих решений.	***Знать:*** суть поставленной задачи, ее цели, необходимые для выполнения задания ресурсы. ***Уметь:*** анализировать информацию для принятия решений управления, выбирать наиболее оптимальные пути для решения проблемы, учитывать последствия принятых ранее решений ***Владеть:*** навыками определения целей и задач служебных заданий, навыками делового общения в управлении коллективом, навыками выбора оптимальных путей достижения задач
		ИОПК-6.3. Выполнять функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы Министерства иностранных дел Российской Федерации, других государственных учреждениях, федеральных и	***Знать:*** содержание функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений государственной власти с использованием иностранных языков ***Уметь:*** реализовывать функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений государственной власти с использованием иностранных языков ***Владеть:*** навыками

		региональных органах государственной власти с использованием иностранных языков.	использования функций сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава разных учреждений государственной власти с использованием иностранных языков.
ДОПК-1	Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки	ИДОПК-1.1. Выполнять на профессиональном уровне последовательный устный и письменный переводы материалов общественно-политической направленности с иностранных языков (языка международного общения и языка страны/региона специализации) на русский и с русского – на иностранные языки.	***Знать***: грамматические, синтаксические и стилистические нормы переводимых материалов, нормы лексической эквивалентности при устном и письменном переводе профессиональных текстов, основы теории перевода, культурологические, психолингвистические, эмоциональные и мировоззренческие факторы данной культуры. ***Уметь***: применять адекватные приемы устного и письменного перевода материалов профессиональной направленности, использовать приемы стилистического редактирования переведенного текста. ***Владеть***: методикой устного и письменного перевода профессиональных материалов, навыками достижения эквивалентности в переводе, способностью применять адекватные приемы перевода, способствующие точному восприятию исходного высказывания.
		ИДОПК-1.2. Анализировать логику рассуждений и высказываний на иностранных языках, составлять обзоры прессы, издаваемой на языке международного	***Знать:*** логику рассуждений на иностранных языках, правила составления обзоров прессы на языке международного общения и на языке страны/региона специализации. ***Уметь:*** анализировать статьи, издаваемые на языке

		общения и на языке страны/региона специализации.	международного общения и на языке страны/региона специализации. ***Владеть:*** навыками анализа рассуждений на иностранных языках и составления обзоров прессы, издаваемой на языке международного общения и на языке страны/региона специализации.
		ИДОПК-1.3. Владеть литературной, деловой, научной письменной и устной (в том числе публичной) речью на русском и двух иностранных языках.	***Знать:*** особенности построения речи (в том числе публичной). ***Уметь:*** понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения, делать соответствующие выводы, использовать изученный материал в публичных выступлениях на профессиональные темы. ***Владеть:*** навыками построения речи и публичных выступлений перед российской и зарубежной аудиторией.
		ИДОПК-1.4. Реферировать экспертно-аналитические и научные материалы, издаваемые на языке международного общения и на языке страны/региона специализации, составлять обзоры прессы по заданным темам.	***Знать:*** профессиональную лексику языка изучаемого языка профильного региона, правила и речевые обороты реферирования текста. ***Уметь:*** целостно и полно воспринимать всю предметно-тематическую и прагматическую информацию текста, ее переработку (переосмысление) в соответствии с заданными профессионально ориентированными информационными параметрами, последующее сжатие извлеченной информации и ее представление в виде реферата, обзора, резюме, конспекта или сводки.

			Владеть: навыками определения актуальности и важности реферируемого текста, его основной тематической направленности, главной линии ее развития, навыками компрессии текста и написания реферата (обзора).

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 2 курсе в 3 семестре (в соответствии с учебным планом) по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ*), 126 академических часов.

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент ГИА	**Перечень контролируемых компетенций**	**Формы проведения ГИА**
1. Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков).	УК-4, ОПК-1, ДОПК-1	Устная презентация на шведском языке неподготовленного реферировании и аналитического комментария текущего общественно-политического события на русском языке.
2. Зрительно-устный перевод с иностранного языка на	УК-4, ДОПК-1	Устный перевод с листа статьи со шведского языка на русский

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200 печатных знаков).		
3. Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов).	УК-4, ОПК-6, ДОПК-1	Двусторонний перевод (со шведского языка на русский и с русского языка на шведский) диалога вопрос-ответ.
4. Свободная беседа на специальную тему	УК-4, ОПК-1, ОПК-6	Устная презентация на шведском языке подготовленного выступления в пределах изученных тем специального характера с последующей беседой по ним.

5. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам)

Предметно-лексическая тематика:

Тема 1. Общая характеристика современной эпохи

Тема 2. Четвертый энергетический переход в контексте международного взаимодействия.

Тема 3. Цели в области устойчивого развития

Тема 4. Особенности дипломатии на современном этапе с учетом текущих вызовов и угроз

Тема 5. Деятельность ведущих международных организаций на современном этапе.

Тема 6. Военный фактор и фактор сдерживания в современных международных отношениях.

Тема 7. «Порядок, основанный на правилах» и универсальные принципы международного права
Тема 8. Современное положение России и стран Балтии на мировой арене. Внешняя политика и дипломатия России, стран Северной Европы и стран Балтии.
Тема 9. Терроризм и проблемы безопасности в мире. Глобальные риски. Цифровые монополии и кибергугрозы.

Перечень вопросов для подготовки к ГИА:

Тема 1. Общая характеристика современной эпохи
Новые реалии, главные противоречия и новые тенденции современной эпохи.
Тема 2. Четвертый энергетический переход в контексте международного взаимодействия.
Значение технологических прорывов в энергоэффективности и уменьшении выбросов углекислого газа, распределенная энергетика, удешевление хранения энергии и сопутствующие структурные изменения экономики, основные факторы риска.
Тема 3. Цели в области устойчивого развития
Резолюции ГА ООН A/RES/70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», ее значение и международная деятельность по имплементации ее содержания
Тема 4. Особенности дипломатии на современном этапе с учетом текущих вызовов и угроз
Тема 5. Деятельность ведущих международных организаций на современном этапе.
Тема 6. Военный фактор и фактор сдерживания в современных международных отношениях.
Тема 7. «Порядок, основанный на правилах» и универсальные принципы международного права
Основные принципы международного права в контексте Устава ООН, Декларации о принципах международного права 1970 г. и Хельсинкского заключительного акта СБСЕ 1975 г. Концепция порядка, основанного на правилах (ПОП), ее истоки и содержание.
Тема 8. Современное положение России и стран Балтии на мировой арене. Внешняя политика и дипломатия России, стран Северной Европы и стран Балтии.
Тема 9. Терроризм и проблемы безопасности в мире. Глобальные риски. Цифровые монополии и кибергугрозы.
«Искусственный интеллект», эксплуатация космоса, трансграничные кибератаки, борьба с угрозами медико-биологического характера, вопросы миграции.

6. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Прослушивание новостных передач, аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использование материалов шведских СМИ. Интерпретация и изложение с использованием элементов оценки и анализа прочитанного, а также прослушанного материала (с использованием активной лексики и грамматики, закреплённой в рекомендуемых учебных пособиях). Реферирование, аннотирование, устный (в том числе двусторонний) и письменный перевод текстов на общественно-политическую и специальную тематику. Описание графиков и диаграмм с использованием списка клише.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике (в форме доклада, PowerPoint презентаций и т. д.) Написание аналитического комментария, сочинений, резюме, обзоров и рецензий (по теме прочитанных материалов по общественно-политической тематике) Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов со шведского языка на русский.
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на портале МГИМО, на страничке кафедры.

Экзаменационные требования:

1. Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков).
Время на подготовку – 20 мин.
Время выполнения - 4-5 мин.
2. Зрительно-устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200 печатных знаков).
Время для ознакомления – 1-2 мин.
Время ответа – 6-8 мин.
3. Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и

ответов).

Время для ознакомления с репликой– 0,2 мин.

Время перевода каждой реплики – 0,3 мин.

4. Свободная беседа на специальную тему
Время ответа – 6-8 мин.

7. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации

7.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственной итоговой аттестации

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

№ п/п	Код контролируемой компетенции и ее формулировка	Контролируемые результаты в соответствии с с индикаторами достижения компетенций	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
1.	**УК-4** Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Знать основы устной и письменной коммуникации на русском и иностранном (-ых) языках; основные принципы и правила деловой, академической и профессиональной этики ИУК-4.2. Уметь грамотно, четко и доступно излагать в письменной и/или устной форме научную и профессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языках; создавать тексты официально-делового и научного стилей речи на русском и иностранном (-ых)	Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков) Зрительно-устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи

		языках при изложении профессиональных вопросов; редактировать и корректировать официально-деловые, научные и профессиональные тексты на русском и иностранном (-ых) языках	печатных знаков). Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов). Свободная беседа на специальную тему	
		ИУК-4.3. Владеть навыками эффективной устной и письменной коммуникации в процессе академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном (-ых) языках		
2.	**ОПК-1** Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ИОПК -1.1. Способен использовать понятийный аппарат дисциплин, относящихся к профилю международных отношений, для достижения поставленных задач	Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессиональн ого содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков) Свободная беседа на специальную тему	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологическо й и диалогической речи
		ИОПК-1.2. Способен устанавливать личные и служебные отношения с отечественными и иностранными коллегами		
		ИОПК-1.3. Способен вести официальную и деловую переписку с российскими иностранными партнёрами		
		ИОПК-1.4. Способен использовать понятийный аппарат изученных дисциплин для формулирования		

		внешнеполитической позиции по актуальным вопросам международных отношений		
3.	**ОПК-6** Способен разрабатывать и реализовывать организационно-управленческие решения по профилю деятельности	ИОПК-6.1. Организовывать и принимать участие в реализации программ и стратегий развития, включая политические, социальные, культурные, гуманитарные	Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов). Свободная беседа на специальную тему	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи 4. Содержательный компонент
		ИОПК-6.2. Самостоятельно формулировать технические и служебные задания, определяя цели, выявляя и используя необходимую для принятия управленческих решений информацию, оценивать потребность в ресурсах, выявлять проблемы, находить альтернативы, выбирать оптимальные решения в заданных условиях и с учетом рисков, оценивать результаты и последствия принятых управленческих решений		
		ИОПК-6.3. Выполнять функции сотрудников среднего исполнительного и младшего руководящего состава учреждений системы		

		Министерства иностранных дел Российской Федерации, других государственных учреждениях, федеральных и региональных органах государственной власти с использованием иностранных языков		
4.	**ДОПК-1** Способен выполнять на профессиональном уровне письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности языка страны/региона специализации на русский и с русского – на иностранный язык	ИДОПК-1.1. Выполнять на профессиональном уровне последовательный устный и письменный переводы материалов общественно-политической направленности с языка страны/региона на русский и с русского – на иностранный язык ИДОПК-1.2. Анализировать логику рассуждений и высказываний на иностранном (-ых) языке (-ах), составлять обзоры прессы, издаваемой на языке страны/региона специализации ИДОПК-1.3. Владеть литературной, деловой, научной письменной и устной (в том числе публичной) речью на русском и иностранном (-ых) языке (-ах) ИДОПК-1.4. Реферировать экспертно-аналитические и научные материалы, издаваемые на языке страны специализации, составлять обзоры прессы по заданным темам	Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессиональ ного содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков) Зрительно- устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессиональ ного содержания (1100-1200 печатных знаков). Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов).	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологическо й и диалогической речи 4.Грамматичес кий компонент 5. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 6. Содержательн ый компонент 7. Стилистически й компонент 8. Объем пропущенных единиц перевода

2) Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации.

№ / п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (2800-3000 печатных знаков)	Предлагаемая тема для устного неподготовленного аналитического комментария текущего общественно-политического события.	Тема 1. Общая характеристика современной эпохи Тема 2. Четвертый энергетический переход в контексте международного взаимодействия. Тема 6. Военный фактор и фактор сдерживания в современных международных отношениях.
2	Зрительно-устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200 печатных знаков)	Газетная или журнальная статья по общественно-политической тематике на шведском языке	Тема 1. Общая характеристика современной эпохи Тема 4. Особенности дипломатии на современном этапе с учетом текущих вызовов и угроз Тема 8. Современное положение России и стран Балтии на мировой арене. Внешняя политика и дипломатия России, стран Северной Европы и стран Балтии.
3	Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5	Беседа со специалистом в области международных	Тема 5. Деятельность ведущих международных организаций на современном этапе.

	вопросов и ответов)	отношений	Тема 7. «Порядок, основанный на правилах» и универсальные принципы международного права Тема 9. Терроризм и проблемы безопасности в мире. Глобальные риски. Цифровые монополии и кибергугрозы. .
4	Свободная беседа на специальную тему	Беседа в пределах изученных тем профессиональной проблематики	Тема 2. Четвертый энергетический переход в контексте международного взаимодействия. Тема 5. Деятельность ведущих международных организаций на современном этапе. Тема 6. Военный фактор и фактор сдерживания в современных международных отношениях. Тема 7. «Порядок, основанный на правилах» и универсальные принципы международного права Тема 9. Терроризм и проблемы безопасности в мире. Глобальные риски. Цифровые монополии и кибергугрозы.

Государственный итоговый экзамен по иностранному языку (шведский) проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания в устной форме.

Знания и умения студентов в ходе государственного экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»), а также Европейской зачетной и экзаменационной и рейтинговой оценкой.

Описание шкал оценивания по аспектам

Аспект Общий язык

	A (90-100%)	**B(82-89%)**	**C(75-81%)**	**D(68-74%)**	**E(60-67%)**	**F(< 60%)**
Структура (max. 20%)	18-20	16-18	15-16	14-15	12-13	<12
Содержание (max.40%)	36-40	33-35	30-33	27-30	24-27	<24
Лекс./Грам.(max. 25%)	23-25	20-23	19-20	17-18	15-17	<15
Форма (max. 15%)	13-15	12-13	11-12	10-11	9-10	<9

СТРУКТУРА (max. 20%)

Описание несоответствия	*Снижение оценки в %*
Отсутствие четкой структуры (вступление, основная часть, заключение)	- 3-5%
Отсутствие адекватных средств связи при аргументации	- 3-5%
Отсутствие вывода, соответствующего теме, тезису и аргументам	- 5%

СОДЕРЖАНИЕ (max. 40%)

Отсутствие тезиса	-10%
Тезис не соответствует теме или не требует доказательств	-10%
Неубедительная аргументация (аргументы не в полной мере соответствуют тезису и/или отсутствуют конкретные факты и примеры, подкрепляющие аргументы)	- 5-10%
Отсутствие элементов анализа (обобщений, сравнений, конкретизации)	- 5%
Нарушения логики (необоснованные аналогии/обобщения)	- 3-5%

ЛЕКСИКА/ГРАММАТИКА (max. 25%)

Используемые грамматические конструкции не соответствуют уровню подготовки выпускника бакалавриата	- 5-10%
Допускаются грубые грамматические ошибки	-5-10%
Используемая лексика не соответствует уровню подготовки выпускника бакалавриата	- 5-10%

Неадекватная лексическая сочетаемость	- 5-7%
Неуместно используется активный словарь	- 5

ФОРМА (max. 15%)

Медленный темп речи и длительные паузы	- 5%
Несоблюдение официального стиля речи	-5%
Произношение, затрудняющее понимание	-5%
Отсутствие визуального контакта с собеседником	- 3%

Аспект общественно-политический перевод

Оценка устного ответа по переводу с листа определяется соответствием требованиям по следующим параметрам:

1. Правильность (адекватность) перевода
2. Стилистическое оформление перевода
3. Темп перевода

Оценка "удельного веса" каждой ошибки соответствует критериям, принятым при оценке письменного перевода:

искажение - от 0,5 до 1 суммарной ошибки;

неточность - от 0,2 до 0,3 суммарной ошибки;

лексическая ошибка (неудачный выбор контекстуального значения слова, ошибка в сочетаемости) - от 0,2 до 0,3 суммарной ошибки;

нарушение стилистических норм русского языка - от 0,1 до 0,2 суммарной ошибки.

При незаконченном переводе (8 минут) оценка снижается:

- если перевод незакончен более чем на 15% - на 1 балл

- если перевод незакончен более чем на 30% - на 2 балла

-если перевод незакончен более чем на 50% - выставляется оценка неудовлетворительно.

Вид работы	Оценка	Описание критериев оценивания

Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов).	A (90-100%)	Содержание фраз переведено полностью и правильно. Перевод сделан уверенно, в темпе нормальной речи, с соблюдением литературных норм, без существенной потери информации. Обучающийся соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более одной полной ошибки.
	B (82-89%)	Содержание фраз переведено полностью. Перевод сделан уверенно, в беглом темпе, допускает незначительные внутрифразовые паузы, соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более 1,8 полной ошибки.
	C (75-81%)	Обучающийся выполняет перевод в среднем темпе, допускает внутрифразовые паузы, допускает отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, с незначительными погрешностями обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более 2,5 полных ошибок.
	D (67-74%)	Содержание фраз переведено полностью. Темп перевода замедленный. Отмечаются повторы, исправления. Допущено не более 3,3 полных ошибок.
	E (60-66%)	Обучающийся выполняет перевод в низком темпе. Допускает многократные повторы перевода, допускает значительные отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, осуществляет не достаточно стилистически корректное оформление текста перевода, а также терминологически и стилистически не достаточно корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более 4 полных ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся продемонстрировал показатели перевода ниже, чем в критериях оценки удовлетворительно (60-66%/E). Допущено более 4 полных ошибок.

		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки. Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Незначительная смысловая ошибка – 1 полная ошибка. Грубая смысловая ошибка - 2 полных ошибки.

Зрительно-устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200 печатных знаков).	A (90-100%)	Обучающийся выполняет перевод с полным сохранением всех смысловых компонентов, выраженных во фразах, составляющих исходный текст. При необходимости применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Владеет технологией перевода, принятия переводческого решения в условиях ограниченного времени. Обучающийся выполняет перевод в беглом темпе, не допускает пауз между фразами, соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более одной полной ошибки.
	B (82-89%)	Обучающийся выполняет перевод с полным сохранением всех смысловых компонентов, выраженных во фразах, составляющих исходный текст. Не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. В целом владеет технологией перевода, принятия переводческого решения в условиях ограниченного времени. Обучающийся выполняет перевод в беглом темпе, допускает незначительные паузы между фразами, соблюдает требования нормы и узуса языка перевода, обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода. Допущено не более 1,8 полной ошибки.

	C (75-81%)	Обучающийся выполняет перевод в среднем темпе, допускает паузы между фразами, допускает отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, с незначительными погрешностями обеспечивает стилистически корректное оформление текста перевода, осуществляет терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 2,5 полных ошибок.
	D (67-74%)	Обучающийся выполняет перевод в темпе ниже среднего, допускает значительные паузы между фразами, допускает отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, осуществляет не достаточно стилистически корректное оформление текста перевода, а также терминологически и стилистически не достаточно корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не всегда применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 3,3 полных ошибок.
	E (60-66%)	Обучающийся выполняет перевод в низком темпе. Испытывает трудности при переходе от одной фразы к другой, выдерживая большие паузы. Допускает многократные повторы перевода, допускает значительные отклонения от требований нормы и узуса языка перевода, осуществляет не достаточно стилистически корректное оформление текста перевода, а также терминологически и стилистически не достаточно корректное грамматическое и лексическое оформление текста перевода, не применяет переводческие приемы компрессии, смыслового развертывания, компенсации потерь. Допущено не более 4 полных ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся продемонстрировал показатели перевода ниже, чем в критериях оценки удовлетворительно (60-66%/E). Допущено более 4 полных ошибок.
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки. Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Незначительная смысловая ошибка – 1 полная ошибка. Грубая смысловая ошибка - 2 полных ошибки.

Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков).	A (90-100%)	Обучающийся передал основную идею материала, адекватно передал все составляющие основной идеи, адекватно воспроизвел всю прецизионную информацию. Выдерживается беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил, активно используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал высокий стиль изложения с соблюдением требований нормы и узуса, обеспечил терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста, продемонстрировал владение темой, лингвострановедческими реалиями. Допущено не более одной полной ошибки.
	B (82-89%)	Обучающийся передал основную идею материала, адекватно передал значительную часть составляющих основной идеи и прецизионной информации. Выдерживается беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил, активно используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал высокий стиль изложения, с соблюдением требований нормы и узуса, обеспечил терминологически и стилистически корректное грамматическое и лексическое оформление текста, продемонстрировал владение темой, лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 1,8 полных ошибок.
	C (75-81%)	Обучающийся передал основную идею материала, в общем плане обозначил составляющие основной идеи, адекватно передал значительную часть прецизионной информации. Выдерживается средний темп речи, в целом используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал хороший стиль изложения, с соблюдением требований нормы и узуса, допустил незначительные сбои в выборе адекватных терминологических вариантов, а также в выборе стилистически корректных грамматических и лексических средств оформления текста, продемонстрировал общее владение темой и лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 2,5 полных ошибок.

	D (67-74%)	Обучающийся передал основную идею материала, лишь в общем плане обозначил часть составляющих основной идеи, испытал трудности в передаче прецизионной информации. Выдерживается средний темп речи, используются отдельные приемы аргументации. Обучающийся допустил нарушения в выборе адекватных терминологических вариантов, а также стилистически корректных грамматических и лексических средств оформления текста, продемонстрировал нечеткое владение темой, а также слабое владение лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 3,3 полных ошибок.
	E (60-66%)	Обучающийся передал основную идею материала, но не идентифицировал четким образом составляющие основной идеи, допустил сбои в причинно-следственных связях в содержании материала, испытал трудности в передаче прецизионной информации. Темп речи низкий, слабо используются приемы аргументации. Обучающийся продемонстрировал слабое владение стилистическими и терминологическими ресурсами шведского языка при реферировании, продемонстрировал слабое владение темой, а также слабое владение лингвострановедческими реалиями. Допущено не более 4 полных ошибок.
	F (менее 60%)	Обучающийся продемонстрировал показатели ниже, чем в критериях оценки удовлетворительно (60-66%/E). Темп речи низкий. Система аргументации в презентации отсутствует. Допущено более 4 полных ошибок.
		Грамматическая ошибка – 0,3 полной ошибки Лексическая ошибка - 0,3 полной ошибки. Фонетическая ошибка – 0,2 полной ошибки. Незначительная смысловая ошибка – 1 полная ошибка. Грубая смысловая ошибка - 2 полных ошибки.

Свободная беседа на специальную тему	A (90-100%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более одной полной ошибки, за исключением смысловой ошибки. Обучающийся уверенно участвует в беседе по содержанию темы, дает полные ответы, при необходимости умеет задавать уточняющие вопросы или контрвопросы, умеет уточнить получаемую информацию, может дать пояснения по содержанию вопроса, а также перефразировать свои фразы.
	B (82-89%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более полутора полных ошибок, за исключением смысловой ошибки. Обучающийся уверенно участвует в беседе по содержанию темы, дает полные ответы.
	C (75-81%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи, с соблюдением орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более двух полных ошибок или не более одной смысловой ошибки. Обучающийся, участвуя в беседе, в большей степени ориентируется на вопросы собеседника, на которые дает полные ответы, как правило, избегает постановки уточняющих вопросов или контрвопросов, может испытывать определенные трудности в умении донести информацию до собеседника.
	D (67-74%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в недостаточно полном объеме, выдерживая средний темп речи. В ходе презентации допущено не более 3 полных ошибок или не более двух смысловых ошибок. Обучающийся демонстрирует невысокие навыки диалогической речи, вопросы собеседника не всегда усваивает с первого раза, испытывает серьезные трудности в умении донести информацию до собеседника.

	E (60-66%)	Обучающийся осуществляет презентацию поставленной темы в недостаточно полном объеме, выдерживая средний темп речи, с нарушениями орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено не более 4 полных ошибок или не более двух смысловых ошибок. Обучающийся демонстрирует слабые навыки диалогической речи, вопросы собеседника не всегда усваивает с первого раза, ответы дает краткие, без развернутой структуры, однозначные, испытывает серьезные трудности в умении донести информацию до собеседника.
	F (менее 60%)	Обучающийся не раскрывает содержание поставленной темы, не выдерживает средний темп речи, допускает серьезные нарушения орфоэпических правил иностранного языка. В ходе презентации допущено более 4 полных ошибок или более двух смысловых ошибок. Обучающийся не в состоянии поддерживать диалог, плохо реагирует на вопросы собеседника, ответы не соответствуют поставленному вопросу, избыточно краткие, отсутствует понимание предметной и речевой ситуации.

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации

Образцы экзаменационных материалов

1. Реферативное изложение с элементами дискуссии на иностранном языке специальной статьи профессионального содержания на русском языке (до 2800-3000 печатных знаков).

Прибалты претендуют на арестованные счета России: в ход идут фальсификации и надуманные доказательства

Власти Латвии собираются претендовать хотя бы на часть арестованных за рубежом средств России. Получить эти средства Рига хочет в качестве «компенсации за советскую оккупацию». При этом, судя по всему, требования на арестованные российские средства все три страны Балтии будут озвучивать совместно — так как «пострадавшими» в равной степени считают себя также Литва и Эстония.

В Минюсте Латвии заявили, что оценивают вероятность создания специального закона о «возмещении вреда, нанесенного оккупацией». Глава

ведомства Янис Борданс в интервью порталу для латышских соотечественников за рубежом latviesi.com напомнил, что уже в течение многих лет при правительстве Латвии действует специальная «комиссия по подсчету убытков от оккупации». Теперь же, по мнению министра, настал подходящий момент для реализации давних замыслов. Для этого надо выставить претензии на часть замороженных российских активов. Осталось лишь доказать свои права Вашингтону и Брюсселю.

Отметим, что, хотя упомянутая Бордансом комиссия существует уже очень давно (ее создали еще в 2005 году), она до сих пор не назвала точную величину суммы, которую Латвия могла бы попытаться взыскать с России. В декабре прошлого года Янис Борданс сообщил, что 2022-й в работе комиссии будет «решающим», на что выделено из госбюджета €100 тыс. На эти деньги члены комиссии должны завершить свой труд по «окончательному подсчету убытков», дабы Латвия могла «подготовить обоснование для выдвижения международных требований». В свою очередь, доктор исторических наук Гатис Круминьш (ректор Видземской высшей школы), давно уже занимающийся изучением этой темы, сообщил, что «советская оккупация» нанесла республике ущерб, который составляет €300 млрд.

Министерство иностранных дел, уже не первый год исследующее вопрос, заявило, что видит три возможных варианта, как компенсировать «потери». Первый — это прямая договоренность между странами. Но, по мнению главы МИДа Эдгара Ринкевича, Россия на это не согласится. Второй вариант — обратиться в международный суд ООН в Гааге, третий — в Генеральную Ассамблею ООН. И вот теперь Янис Борданс предложил четвертый — наложить руку на средства России, арестованные в последнее время за рубежом.

Впрочем, к предложению Борданса со скепсисом отнеслись даже в самой Латвии. «Версия, конечно, интересная, но больше напоминает предвыборный популизм. Если и произойдет конфискация российских активов за рубежом, включая активы юридических и физических лиц, попавших под санкции, то, во-первых, такие решения должно быть подтверждены судебными органами. А во-вторых — какая связь между сегодняшними российскими активами и советским периодом?» — задается вопросом журналист латвийской газеты «Сегодня» Эдуард Эльдаров.

Латвия в своих требованиях не одинока. Еще 4 июня 1991 года появилось постановление Верховного Совета Литвы «О возмещении ущерба, причиненного Литовской Республике и ее жителям СССР в 1940–1990 гг.». С этой целью республиканскому правительству поручали сформировать делегацию для переговоров с руководством СССР о «компенсации». Примечательно, что в тот момент данные требования были обращены к

Советскому Союзу в целом, а не к одной только РСФСР. Однако после распада СССР они стали адресоваться уже только России.

13 июня 2000 года Сейм Литвы принял закон «О возмещении ущерба, причиненного оккупацией СССР». К тому моменту в прессе упоминалась цифра в €20 млрд — именно в такую сумму комиссия оценила «ущерб». Но уже в сентябре 2018 года вильнюсский Центр изучения геноцида и сопротивления выступил с заявлением, что в одном только 1948 году из Литвы в Москву перевели более 1,5 млрд рублей. Деньги из Литвы советские власти якобы использовали на финансирование промышленности СССР, геологической отрасли и различных министерств.

Источник: https://iz.ru/1339291/aleksei-vinogradov/do-chuzhogo-dobra-pribalty-pretenduiut-na-arestovannye-scheta-rossii

2. Зрительно-устный перевод с иностранного языка на русский без подготовки специального текста профессионального содержания (1100-1200 печатных знаков).

Svensk hantering av Turkiet väcker uppseende i Finland

Dåvarande statsminister Magdalena Andersson tar emot Finlands statsminister Sanna Marin för att diskutera det försvars- och säkerhetspolitiska samarbetet mellan länderna i april 2022. Sverige och Finland har ansökt om Natomedlemskap tillsammans. Men svenska politiker har varit mer tillmötesgående gentemot Turkiet än i grannlandet Finland, där regeringen har hållit en lägre profil. – Det handlar om att signalera till Erdogan att det inte går att pressa oss, säger riksdagsledamoten Eva Biaudet (SFP). I grannlandet Finland har Sveriges agerande gentemot Turkiet vid flera tillfällen uppmärksammats. Nu senast efter att en docka föreställande turkiske presidenten Erdogan hängdes upp utanför Stadshuset i Stockholm. En av dem som förvånades över den kraftiga svenska kritiken mot dockprotesten var finländska tidningen Hufvudstadsbladets ledarskribent Tommy Westerlund. – Det är den reaktion som jag är mest överraskad av hittills. Sverige visade för stor förståelse för Turkiets reaktion. Demonstrationen var inget lagbrott i Sverige och då ska man inte behöva stryka Turkiet medhårs, säger han.

Tommy Westerlund anser inte att det föreligger någon stor skillnad mellan hur Sverige och Finland har hanterat Natofrågan i sig. Olikheterna beror snarare på att Turkiet har ställt större krav på Sverige än på Finland. – Dessutom har formen av protester, som med dockan, inte förekommit i Finland, säger han. Tyskland stöttar ett svenskt och finskt medlemskap i Nato, det meddelande förbundskansler Olaf Scholz i maj 2022 när Sveriges dåvarande statsminister Magdalena Andersson och Finlands statsminister Sanna Marin besökte Berlin.

https://www.dn.se 2023-01-18

3. Двусторонний перевод беседы на специальную тему (4-5 вопросов и ответов).

Г-н посол, сегодня всё больше шведов одобряют идею вступления страны в НАТО, чем раньше. Беспокоит ли это российское правительство? Есть ли опасение, что Швеция будет стремиться к членству в Альянсе?

– Det tror jag inte blir aktuellt under den närmaste tiden, även om det har skett en viss svängning i opinionen. Men om det sker kommer det att bli motåtgärder. Putin påpekade att det i så fall får följder, att Ryssland blir tvunget att ta till svarsåtgärder på det militära planet och omorientera våra styrkor och missiler. Det land som går med i Nato måste vara medveten om vilka risker det utsätter sig för.

Г-н посол, а что бы Вы могли сказать тем шведам, которые испытывают страх перед Россией?

Vem är det som hotar vem? Ta Natos och USA:s militärbudgetar. Enbart USA:s är på 750 miljarder dollar, medan Rysslands är 60 miljarder – alltså 13 gånger mindre än den amerikanska. Du kan dra egna slutsatser om vem som är starkast. Tyvärr hyser svenskarna numera antiryska rädslor och antipati mot Ryssland i större skala än tidigare. Förklaringen är den aggressiva propagandakampanjen som bedrivs i svenska massmedier. Ryssland beskrivs ofta som anfallare som bara tänker på att föra krig och hota andra. Men jag kan garantera att Sverige, som är ett alliansfritt land, inte förekommer i några krigsplaner i den ryska generalstaben. Sverige utgör inte ett mål för våra väpnade styrkor.

Россию беспокоит эскалация в балтийском регионе, возросшее присутствие НАТО в Прибалтике. Но разве несколько самолетов и танков — это военная угроза?
– Det är aldrig så att det är den ens fel om två parter bråkar. Alla måste sätta sig ner tillsammans för att mildra spänningarna. Men se på statistiken; den visar helt entydigt att det är fyra gånger så många överflygningar av Nato som av Ryssland över Östersjöregionen.

Г-н посол, Вы хотите сказать, что любой эксперт или натовский генерал может это одтвердить?
Det kan du fråga vilken expert eller Natogeneral som helst, och om de är ärliga kommer de att bekräfta det. Det är alltid lättare att starta ett krig än att avsluta det. De baltiska staterna har insisterat på permanent övervakning av deras luftrum, det började med tre plan, nu vill de ha tolv. Men det handlar ändå om upp till tre tusen elitsoldater, som kan engagera sig i krig. Det är ett reellt tecken på att man vill

bygga en plattform för att inleda en konflikt som kan gå över till något större. Det är en farlig tendens.
По материалам: интервью в шведских газетах

4. Свободная беседа на специальную тему

1. Черпайте вдохновение не у НАТО, а у Улофа Пальме

2. Миропорядок: за что идет борьба

3. Когда падет ЕС

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

Основная литература

- Катушева Е.К., Дианина С.Ю. Шведский язык Учебное пособие по общественно-политической лексике: уровни B2-C1: Москва : Университет - МГИМО 2022

  https://bibliocatalog.mgimo.ru:2022
- Катушева Е.К., Дианина С.Ю. Шведский язык. Юридический перевод. Введение в специальность: уровни B1-B2 : учебное пособие. – Москва : МГИМО-Университет,2021. https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=612496; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612496
- Катушева Е.К., Шведский язык Учебное пособие для студентов вузов МГИМО МИД России, 2021 Аспект Пресс
- Катушева Е.К., Дианина С.Ю. Шведский язык лексико-грамматические упражнения в двух частях. Часть 2 Москва: МГИМО-Университет 2020
- Myndigheternas skrivregler. Institutet för språk och folkminnen Språkrådet och Norsteds Juridik AB/Fritzes, 2014. – https://www.isof.se/stod-och-sprakrad/vagledningar/myndigheternas-skrivregler
- Ривелис Е.И. Переводи не слова, а смысл: мастер-класс по письменному переводу нехудожественного текста (на материале шведского языка). Теория и практика концептуального перевода : практическое пособие. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=611383; https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611383

- Överenskommelse med Danmark, Finland; Island och Norge om ändring av konventionen med Finland, Danmark; Island och Norge undertecknad i Köpenhamn den 19 november 1934, SÖ 1935:17. – https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/sveriges-internationella-overenskommelser/2012/06/so-20151/
- Överenskommelse med Estland om ömsesidigbistånd. – https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/sveriges-internationella-overenskommelser/1993/05/so-199353/
- Avtal om en kommitte med ledamöter från EFTA-staternas parlament Reykjavik den 10 maj 1992. – https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/sveriges-internationella-overenskommelser/1992/05/so-199327/
- Strategisk exportkontroll 2017 - krigsmateriel och produkter med dubbla användningsområden. – https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/arende/betankande/strategisk-exportkontroll-2017---krigsmateriel_H501UU20
- Verksamhet inom Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE) under andra halvåret 2016 och helåret 2017. – https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/skrivelse/verksamheten-inom-organisationen-for-sakerhet-och_H503136
- Resultatskrivelse om utvecklingssamarbete och humanitärt bistånd genom multilaterala organisationer. – https://www.regeringen.se/4952fa/contentassets/fb1009d3d6a84758ba6ca19aba2b75df/resultatskrivelse-om-utvecklingssamarbete-och-humanitart-bistand-genom-multilaterala-organisationer-skr-2017-18.188.pdf
- Utredning av konsekvenserna av ett svenskt tillträde till kärnvapenförbudskonventionen. – https://www.regeringen.se/rattsliga-dokument/kommittedirektiv/2017/10/utredning-av-konsekvenserna-av-ett-svenskt-tilltrade-till-karnvapenforbudskonventionen/
- Sveriges samlade politik för internationell civil och militär krishantering. – https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/yttrande/sveriges-samlade-politik-for-internationell-civil_H505F%C3%B6U3y

Дополнительные материалы

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн», ООО «НексМедиа»
- https://biblioclub.ru/
- Официальный сайт правительства Швеции
- https://www.regeringen.se
- Официальный сайт канцелярии правительства Швеции
- https://regeringen.se/

- Шведские словари Svenska ordböcker SAOL, SO, SAOB
- https://www.isof.se/nyordslistor.

Периодические издания

1. Материалы шведских СМИ.

Dagens Nyheter (https://www.dn.se/)

Svenska Dagbladet (https://www.svd.se/)

Aftonbladet (https://www.aftonbladet.se/)

2. Материалы российской прессы:
    a. Журналы: «Международная жизнь», «Россия в глобальной политике», «Мировая экономика и международные отношения», «Свободная жизнь XXI», «Новая и новейшая история», «Обозреватель», «Мировая экономика и международные отношения», «Международная жизнь», «Международные процессы», «Эксперт», «Дипломатический вестник» и др.;
    b. Газеты: «Известия», «Коммерсант», «Российская газета» и пр.

АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, БАЗЫ ДАННЫХ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

Аудиоматериалы:

текущие аудио-и видео выпуски новостей и аналитических программ SVT, SR

записи выступлений и речей политических и государственных деятелей РФ и Швеции (доступны на сайтах ведущих СМИ, сайте официального интернет-представительства Президента России Министерства иностранных дел Российской Федерации, министерства иностранных дел Швеции, а также на сайте Риксдага (Парламента Швеции);

Словарь синонимов шведского языка Synonymer.se https://www.synonymer.se/

Материалы официальных сайтов:

МИД России (www.mid.ru/),

9. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

- *стандартная аудитория*

10. Иные сведения и (или) материалы

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Декан факультета международных отношений	А.А. Сушенцов

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры языков стран Северной Европы и Балтии Факультета международных отношений МГИМО МИД России.

Протокол заседания от «12» апреля 2022 г. № 8

Подпись зав. кафедрой: _____ /О.Е. Красова/

Начальник
Управления языковой подготовки: _____ (С.В. Евтеев)
(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ (М.В. Решетникова)
(подпись)

Автор программы: Катушева Е.К., ст. преподаватель